

Из месяца в месяц

АНГЛИЯ

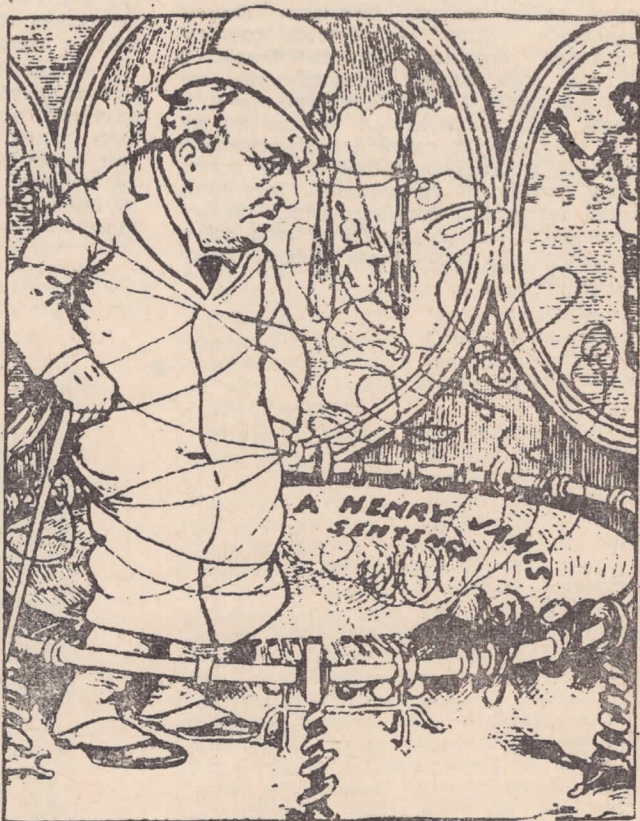
МАРГАРЕТ ДРЭББЛ — ЛИТЕРАТУРНЫЙ КРИТИК

Известная английская писательница Маргарет Дрэбл, в основном пишущая о положении и судьбе своей современницы — молодой англичанки, опубликовала фундаментальное исследование о творчестве английского реалиста Арнольда Беннета (1867—1931), произведения которого были переведены на русский язык и получили высокую оценку советской критики. Английская критика с большим интересом отнеслась к этой монографии. По ее мнению, интерес представляет не только материал, собранный Маргарет Дрэбл, но и сам объект исследования.

Как пишет обозреватель журнала «Кэркес», литературная история сделала любопытный круг. В начале века «блумсберийская группа» английских писателей, и в частности Вирджиния Вулф, яростно нападала именно на Арнольда Беннета, обвиняя его во всех смертных литературных грехах: скуке, искажении правды жизни в его художественных произведениях. Теперь Маргарет Дрэбл, представительница другого поколения, которое

Карикатура «Фраза Генри Джеймса» — одна из 130 иллюстраций, вошедших в книгу «Генри Джеймс и его мир», которую недавно выпустило английское издательство «Темз энд Гудзон» в серии «Живописные биографии».

(Еженедельник «Таймс литературари сапплмент»)



давно обогнало «блумсберийскую группу» в новаторском ниспровергательстве традиционных литературных норм, обращается к творчеству Арнольда Беннета и предлагает английским романистам учиться у него правде социального и психологического анализа жизни.

Английские критики принимают монографию Маргарет Дрэбл как еще одно свидетельство глубокого и серьезного интереса со стороны молодых британских писателей к творческим заветам английского реализма. По их мнению, это не парадокс литературного процесса, а закономерность, требующая внимательного изучения.

БОЛГАРИЯ

СОЗДАН СОЮЗ ПЕРЕВОДЧИКОВ БОЛГАРИИ

Состоялся учредительный съезд Союза переводчиков Болгарии. С докладом от организационного комитета о состоянии переводческого дела в стране, необходимости создания Союза переводчиков как творческо-профессиональной организации и его задачах выступил поэт и переводчик А. Тодоров.

Сегодняшний этап нашей культурной жизни, отметил он, ставит новые, ответственные задачи перед всеми деятелями культуры. Это в полной мере относится и к переводчикам. Несколько тысяч болгарских переводчиков принимают участие в работе съезда, понимая огромное значение той деятельности, которой они себя посвятили. Это трудное и ответственное дело не может развиваться стихийно, а требует целенаправленной организации.

«Объединенные в свой Союз,— сказал А. Тодоров,— мы организовано приложим все усилия, чтобы самоотверженно трудиться во имя процветания переводческого дела в Болгарии. Следуя лучшим традициям нашей литературы, публицистики, науки и культуры, мы будем стремиться все больше при-

общать наш народ к достижениям мировой прогрессивной культуры во главе с советской культурой и будем способствовать пропаганде болгарской культуры за рубежом. В своих действиях мы неизменно будем руководствоваться указаниями Болгарской коммунистической партии и правительства Народной Республики Болгарии».

Еженедельник «Литературен фронт» сообщает о принятии устава Союза переводчиков Болгарии, который объединяет переводчиков художественной, политической и научной литературы, а также синхронных переводчиков.

Председателем Союза избран Ангел Тодоров, заместителями — Божидар Божилов, Милен Маринов, Цеко Торбов, Любомир Огнянов-Ризор, главным секретарем — Нино Николов.

БРАЗИЛИЯ

МАСТЕР ИЗ ОРУ-ПРЕТУ

В бразильском штате Минас-Жерайс есть небольшой город Ору-Прету, что в переводе означает «Черное золото». В прошлом веке там добывали золото, драгоценные и полудрагоценные камни. Люди приезжают туда, чтобы взглянуть на работы знаменитого скульптора XVIII века Антониу Франсиско Лисбоа, по прозвищу Алейжадинью (Уродец), поскольку он был обезображен проказой.

Группа специалистов из тридцати человек под руководством Жаира Алфонсу Масиу в настоящее время занимается поисками забытых и утерянных шедевров Алейжадинью, их реставрацией. Она обнаружила и спасла от гибели немало творений скульптора. «Большинство его работ,— говорит Ж. А. Масиу,— спрятано в церквах. Часто их скрывают из-за предрассудков. Недавно я услышал, что в старой деревенской церкви есть статуя святого Франсиско в человеческий рост. Но ее прячут, ибо, по пре-

данию, если ее открыть, то на жителей обрушится страшная беда. Однажды ночью я пробрался в церковь и обнаружил там за покрывалом изумительно выполненную скульптуру. Это была работа Алейжадинью».

Лисбоа в основном создавал работы на религиозные темы. Но в изображениях святых и мучеников мы находим черты реальных людей. Скульптуры отличаются психологической достоверностью, тонким пониманием душевных переживаний. Специалисты называют эти произведения «смелыми и бунтарскими».

Группе Ж. А. Масиу удалось также отыскать и реставрировать в маленьком городе Конгоньясе двенадцать статуй работы Алейжадинью.

ВЕНГРИЯ

АКТЕРЫ О ПИСАТЕЛЯХ

Под таким заголовком венгерский журнал «Фильм, синхаз, мюзика» публикует выступления известных венгерских актеров, посвященные тем писателям, чьи драматургические произведения сыграли значительную роль в их творчестве.

«С каждым днем,— говорится на страницах журнала,— все больше появляется произведений, принадлежащих перу актеров, в которых они делятся своими мыслями, впечатлениями, высказывают интересные суждения о драматическом искусстве».

Ветеран сцены, народный артист ВНР, дважды лауреат Государственной премии Кошута Ференц Бешенеи пишет об одном из видных прозаиков и драматургов современности Ласло Немете. Он отмечает, что Ласло Немет является для него самым близким по своему мироощущению и художественному почерку писателем, несущим в своем творчестве заряд душевной энергии, дающим необозримый простор для размышлений. Перед актером стоит задача не просто сыграть на сцене ге-